
ENTREVISTA A SERGIO RAMÍREZ



Alfredo Miralles: Lo primero es agradecerle el tiempo que nos concede. Es un placer tenerle tanto en el simposio como en esta pequeña entrevista

Sergio Ramírez: Encantado

AM: Usted sabe que el simposio en el que ha participado, aquí en la ciudad de Liubliana, está promovido por un proyecto europeo de cultura, *Crossing Stages*. En este proyecto estamos trabajando la relectura del mito clásico desde el pensamiento contemporáneo. Las huellas del legado clásico y cómo siguen vigentes hoy en día. Nos gustaría preguntarle cómo es la presencia del mito clásico en la cultura iberoamericana actual.

SR: Podríamos hablar de los símbolos del mito grecolatino, que están siempre presentes en nuestra cultura. Pero también de los símbolos de la cultura autóctona, a través de sus grandes libros sagrados. Como el *Popol Vuh* en Mesoamérica, que es un libro que recoge el mito y lo transforma en símbolo. Y en el *Popol Vuh*, que es el libro sagrado del pueblo Quiché, nosotros podemos encontrar estos símbolos encarnados en la lucha constante por el poder, la renovación de la vida.

AM: ¿Cómo posa usted su mirada como narrador frente a los mitos de su cultura?

SR: Los arquetipos mitológicos persiguen al escritor en tanto que también persiguen al ser humano. En este sentido yo soy un buen lector de Jung, de cómo el mito es parte de la transmisión biológica, de la transmisión genética. En este sentido, mi cabeza se concierta en el mito grecolatino, sobre todo el mito de la metamorfosis, eso siempre me ha fascinado. Y vuelvo a hablar del *Popol Vuh*, que es lo que más me concierne.

El mito mesoamericano, que tiene mucho que ver con el reino del inframundo: de lo que está debajo y de lo que está encima; oscuridad- luz.- En uno de los capítulos del *Popol Vuh* hay dos príncipes que juegan a la pelota, muy simbólico en la mitología mesoamericana; y debajo, los

soberanos del inframundo se molestan porque arriba están estos muchachos jugando a la pelota. Los llaman a cuentas y los príncipes hacen un viaje al inframundo, y a través de una serie de trampas los dueños del inframundo logran asesinarlos. Las cabezas de los príncipes cuelgan del árbol de jícara, que es un árbol tradicional de la sabana mesoamericana. Hasta que llega la princesa y uno de ellos le pide que abra la mano y escupe en ella. Entonces esa saliva se transforma en semen y encarna al vengador, al príncipe heredero que va a volver a iniciar esta lucha contra los reyes del inframundo.

Entonces, esto de la renovación de la vida y la lucha por el poder es lo que yo te decía antes que siempre me ha fascinado. Igual que me fascina el mito del Minotauro. Porque nunca los mitos son inocentes.



Los mitos nacen, se encarnan en lo hondo de las pasiones humanas; en la traición, en la vergüenza...Es lo que estaba presente en el Minotauro. Aquí mismo, en este mito de *Popol Vuh*, estos elementos están también presentes...

AM: Es un ejemplo de cómo las distintas mitologías son atravesadas por los mismos temas en todas las culturas. ¿Qué puentes traza la cultura entre continentes? ¿Cómo se ve hoy Europa desde Iberoamérica?

SR: Es un viaje de ida y vuelta. Yo creo que a lo largo de los siglos ha habido una mutua

alimentación. Sobre todo porque América Latina es el fruto de una cultura múltiple, y cuando pensamos en una región como la del Caribe, que es de donde yo vengo, esa multiplicidad se hace más evidente. Nosotros somos el resultado de la cultura aborigen de los distintos pueblos que poblaban América antes de la llegada de los conquistadores y de la sangre de los conquistadores mismos; es decir, la fusión aborigen-europea. Pero a eso hay que agregarle un tercer elemento fundamental, que es el elemento africano. Generalmente se trata de obviar y siempre estamos hablando de una cultura mixta europea-indígena o europea-americana. Pero el elemento africano viene a ser fundamental en la composición de los mitos en Mesoamérica y el Caribe.

Es decir, hay una cultura negra, cultura africana sin la cual el Caribe no se podría explicar, con su propio panteón de dioses, con su propia mitología fundamental. Y llega un momento que no es posible ya distinguir qué es lo que proviene del mito grecolatino traído por los europeos, con el mito africano de los dioses del panteón africano y los dioses del panteón originalmente mesoamericano. Entonces tenemos en todo esto un secretismo religioso, por lo tanto cultural, que tiene mucho que ver con la metamorfosis. Todos los dioses de los tres panteones: grecolatinos, indígenas y africanos; todos tienen mucho que ver con la metamorfosis.

*“Los mitos nacen, se encarnan en
lo hondo de las pasiones
humanas”*

AM: Uno de los objetivos del proyecto europeo Crossing Stages es precisamente acercar los panteones. Unir más a los países que configuran Europa a través de esta reflexión en torno al mito, en la que estamos muy contentos de haber tenido su presencia.

SR: Muchas gracias, yo encantado.